

Chapter 20

Case study and follow up	
Brachial plexus	شبکه ی عصبی براکیال
Lacrosse	بازی چوگان
Flail	کوبیدن
Sustain	متحمل شدن ، تحمل کردن
Motion	حرکت
Subluxation	در رفتگی نسبی مفصل استخوان
Upper extremity	اندام فوقانی
ROM	range of motion
Knee	زانو
Ankle	قوزک پا
Intact	سالم
Palpable	لمس کردن، قابل لمس
Trunk	تنه
Interrupt	قطع کردن ، مختل کردن
Conduction	هدایت ، انتقال
EMG electromyography	برق نگاری ماهیچه
R/O (rule out)	رد کردن
Nerve graft	پیوند عصب
Sural , calf	ماهیچه ی ساق پا
Harvest	برداشتن
Underwent	متحمل شدن ، تحمل کردن
Frustrated	نا امید
regain	بازیافتن ، دوباره بدست آوردن
Type of muscles	
Contract	منقبض شدن
Partially	نسبتا ، اندکی
Posture	طرز ایستادن یا قرار گرفتن
Generate	تولید کردن ، بوجود آوردن
Hollow	توخالی ، حفره
Involuntarily	غیرارادی
Peristalsis	حرکات دودی
Propel	به جلو راندن
Proportion	نسبت ، درجه
Skeletal muscle	
Extensively	به طور گسترده
Compose	ساختن ، درست کردن
Thread-like	نخ مانند ، رشته مانند
Fascicle (bundle)	دسته ای از رشته های عضلانی که عضله را تشکیل می دهد
Sheath	غلاف ، پوشش
Merge	ادغام شدن ، ترکیب شدن
Motor neuron	نورون حرکتی

Chapter 20

NMJ neuromuscular junction	سیناپس بین نورون حرکتی و سلول عضله
Synapse = junction	سیناپس ، پیوندگاه
Branch	شاخه
Ach (acetylcholine)	استیل کولین
Vesicle (small sac)	کیسه کوچک
Interact	برهم کنش ، متقابلا اثر کردن
Prompt	ایجاد کردن
tonus = muscle tone	وضعیت انقباض نسبی پایدار state Steady partially contracted
Firmness	ثبات و استحکام ، سفتی
Pair	جفت
Agonist	محرک اصلی و عضله ی موافق prime mover
Opposing	مخالف
Antagonist	عضله مخالف
Reverse	برعکس ، معکوس
Assist	کمک کردن ، یاری کردن
Synergist	a muscle that assists an agonist to produce a given movment
Visible	مشهود ، پدیدار
Stable	ثابت ، پایدار
Illustrate	توضیح دادن ، نشان دادن
Direction	جهت ، سو
-ceps	indicate number of attachment point of muscle
-or	action
Criteria	معیار ها ، ضوابط
Clinical aspect of the muscular system	
Myopathy	any disorder of muscles
Assay	ارزیابی کردن ، سنجش
Muscular dystrophy	تحلیل عضلانی که بیماری ارثی است
Progressive	پیشرونده
Degeneration	تخریب ، تباهی
Wasting of muscle	بی نیرو و قوت شدن عضله
Gradual	تدریجی
Replacement	جایگزینی
Impairment	اختلال
Sex-linked	وابسته به جنس
Incapacitate	بی نیرو ساختن ، ناتوان
Polymyositis	inflammation of many skeletal muscle
Frequently	بارها ، خیلی اوقات
Dysphagia	اشکال در بلع
Viral infection	عفونت ویروسی
Autoimmunity	خودایمنی
Dermatomyositis	التهاب عضلانی و پوستی همراه با تحریک و خارش روی پوست
Lilac-colored rash	جوش و دانه های یاسی (بنفش) رنگ

Chapter 20

Predominantly	برجسته
FMS (fibromyalgia syndrome)	اختلالی همراه با درد گسترده ، تندرست و سفتی عضلانی
Widespread	گسترده
Ache	درد
Stiffness	خشکی ، سفتی
Coexist	باهم تمديد و توسعه یافتن
Current	رایج ، آخرین اطلاعات
Pain reliever	رهایی دهنده از درد
Muscles relaxant	شل کننده عضلات
CFS (chronic fatigue syndrome)	سندروم خستگی مزمن
Persistent	پایدار ، با دوام
Mononucleosis	سلول تک هسته ای
Traditional	سنتی
Alternative	دیگر ، پیشنهاد متناوب
Consistently	به طور موافق ، بدون تناقض
MG (myasthenia gravis)	اختلالی با ضعف عضلانی پیش رونده ، بیماری خودایمنی با اثر بر سیناپس عصبی-عضلانی
Acquired	اکتسابی
Facial muscles	عضلات صورت
ALS (amyotrophic lateral sclerosis = lou Gehrig)	تخریب پیشرونده اعصاب حرکتی که منجر به آتروفی عضلانی می شود
Amyotrophy	muscles atrophy
Cramping	انقباض ماهیچه در اثر کار زیاد ، گرفتگی عضله
Muscle twitching	پرش عضله ، حرکت یا کشش ناگهانی عضله
sensory Perception	ادراک حسی
Eventually	عاقبت ، سرانجام
Paralysis	فلج ، رعشه
Grave	وخامت ، خطرناک
RSI (repetitive strain injury)	repetitive motion injury = cumulative trauma injury = overuse syndrome
Sprain	رگ به رگ شدن ، پیچ خوردن
Muscle strain	کشیدگی عضلانی
Tearing	پارگی
Tenosynovitis = tendinitis	inflammation of a tendon
Numbness	بی حسی ، کرختی
CRT (rotator cuff)	ماهیچه های چرخاننده شانه
SITS muscles	supraspinatus , infraspinatus, teres minor, subscapularis
Pitching	پرتاب کردن توپ در بازی بیسبال
Projection	برآمدگی
Forearm	ساعد
Lift	بلند کردن
Squeezing	به زور جابجا کردن ، فشار وارد کردن
Respectively	به ترتیب
Brace	اتل ، ساعدبند

Chapter 20

Distribute	توزیع کردن ، پخش کردن
CTS (carpal tunnel syndrome)	سندروم تونل کارپال
Strenuously	به شدت
Trigger finger	انگشت ماشه ای
Snapping	تق تق کردن
Triggering	ماشه کشی
Locking	قفل شدن
Swelling	تورم ، آماس
Sliding back and forth	لغزش به سمت جلو و عقب
Thigh	ران
Extend	توسعه یافتن ، امتداد یافتن
Pulled hamstring	کشیدگی عضلات همسترینگ در خلف ران
Stretching and strengthening activities	فعالیت های کششی و تقویتی
Shin-splint	درد ناحیه ی قدامی استخوان درشت نی در اثر دویدن روی سطوح سخت و استفاده ی بیش از حد از فلکسور پا
Adequate	کافی ، مناسب
Heel	پاشنه پا
Hamper	مانع شدن ، مختل کردن
Conservatively	محافظ کارانه
Analgesic	مسکن ، ضد درد
Acronym	سرواژه
RICE	acronym of rest , ice, compression , elevation
Key terms	
Contractile protein	پروتئین انقباضی
Agon -	مباحثه و جدل کردن contest , struggle
Smooth muscle	visceral muscle
Tonus	نیرو ، کشیدگی طبیعی عضله muscle tone
Severe	شدید
Isometric (same measurement)	انقباض با طول ثابت
Tense	کشیده
Isotonic (same tone)	انقباض با نیروی ثابت
Accomplish	انجام دادن ، صورت گرفتن
Kinesthesia	آگاهی از حرکت ، ادراک وزن ، جهت و درجه حرکت
-esthesia	حس کردن sensation
accumulate	جمع شدن
Anaerobically	به طور بی هوازی
Asterixis	حرکت پرشی سریع خصوصا در دستها که ناشی از کاهش متناوب تون عضلانی است
Jerky movement	حرکت پرشی و تشنجی
Intermittent	متناوب
Asthenia	ضعف weakness
Sthen/o	قدرت strength

Chapter 20

Ataxia	عدم هماهنگی عضلات
Tax/o	ترتیب ، نظم order , arrangement
Coordination	هماهنگی
Athetosis	حرکات پرشی ، آهسته و نامنظم خصوصا در دستها و انگشتان دست
Avulsion	جدا شدن اجباری از یک بخش
Clonus	انقباض اسپاسمی و شل شدن متناوب در یک عضله
Alternating	متناوب
Contracture	انقباض دائمی یک عضله
Permanent	دائمی
Fasciculation	انقباضات یا پرش های کوچک غیرارادی گروهی از فیبرهای عضلانی
Fibromyositis	اصطلاح غیرتخصصی درد ، تندرns و سفتی عضلات و مفاصل
Restless leg syndrome (RIS)	سندروم پاهاى بی قرار
Uneasiness	عدم راحتی ، اضطراب
Insomnia	بی خوابی
Rhabdomyolysis	بیماری حاد تخریب منتشر سلول های عضلانی اسکلتی
Rhabdomyoma	تومور خوش خیم عضلات اسکلتی
Rhabdomyosarcoma	تومور بسیار بدخیم عضلات اسکلتی
Rheumatism	التهاب ، زخم ها و سفتی عضلات به همراه درد مفاصل
Spasm	انقباض ناگهانی و غیرارادی عضله
Clonic	ارتجاجی ، انقباض با دوره های متناوب شل شدگی عضلات
Tonic	اسپاسم مداوم . sustained
Spasticity	افزایش تون و انقباضات عضلات در اثر حرکات سفت و سخت
Awkward movement	حرکات غیرمعمول و سخت
Tetanus	بیماری کزاز
lockjaw	قفل شدن فک از علائم کزاز
Tetany	کزاز عضلات ناشی از عدم تعادل متابولیک
Underactivity	کم کاری
Torticollis , wryneck	انقباض اسپاسمی گردن در اثر سفتی و کشیدگی گردن
Chvostek sign	اسپاسم عضلات صورت در اثر ضربه به بالای عصب صورتی ، گواهی تتانی
independance	استقلال
Rehabilitation	توان بخشی
Trousseau sign	انقباضات اسپاسمی در اثر فشار وارد کردن به عصب یک عضله
Stomach ulcer	زخم معده
Withdrawn	ترک کردن ، باز گرفتن ، صرف نظر کردن
Tension	فشار ، کشش
NSAID (nonsteroidal anti-inflammatory drug)	داروهای ضد التهاب غیر استروئیدی
Table and exercise	
My/o , muscul/o	muscle
Musculature	سازماندهی عضلات در بخشی از کل بدن
In/o	fiber
Inotropic	اثرکننده بر فیبرهای عضلانی

Chapter 20

Fasciodesis	اتصال فاسیا به تاندون یا فاسیای دیگر
Ten/o , tendin/o	tendon
Tenostosis	استخوانی شدن تاندون ، ossification of a tendon
Cardiotonic	تقویت کننده عضلات قلب
Erg/o	work
ergonomics	مطالعه استفاده اثربخش از انرژی حین کار
Kin/o - , kine , kinesi/o , kinet/o	movement ، حرکت
Kinesis	movement
Ergograph	an instrument for recording muscle work
Kinesia	sickness caused by movement or motion
Fasciorrhaphy	suture of fascia
Tenodesis	binding of fusion of a tendon
Myalgia	pain in a muscle
Ergogenic	producing or generating work
Additional case study	
Business executive	مدیر بازرگانی
Effort	سعی ، کوشش
Flexibility	قابلیت خم شدن ، انعطاف پذیری
Recall	به یاد آوردن
Dislocation	در رفتگی استخوان یا مفصل
Confirm	تأیید کردن
Alleviate	کم کردن ، آرام کردن
Induction	القاء
Semi sitting	نیمه نشسته
Retract	جمع کردن ، عقب کشیدن
Inspection	معاینه ، بازبینی
Pouch	کیسه کوچک
Consistent	استحکام ، استوار
Laxity	سستی ، شلی
Instability	بی ثباتی ، ناپایداری
Torn	پاره شدن
Edge	لبه ، کناره
Anchor	محکم شدن ، تکیه دادن ، دوخته شدن
Rim	کناره ، حاشیه
Heavy nonabsorbable suture	نخ بخیه ی غیرقابل جذب ضخیم
Flap	لبه ی آویزان ، آویخته و شل
Bridge	پر کردن ، اتصال دادن
Past neutral	جابجا کردن شانه بدون اینکه سر هومروس از مفصل بیرون بیاید !!!!
immobilizer Sling	بند و تسمه ی ثابت نگهدارنده
Assure	اطمینان دادن
fusion	همجوشی ، اتصال
Column	ستون

Chapter 20

Passage	معبر ، راه عبور
Tape	با نوار بستن و محکم کردن
Plug	کلید اتصال ، دوشاخه
Integrity	درستی ، بی عیب ، بی نقص
Status	وضعیت
Instrumentation	تجهیزات
Screw	پیچ کردن ، وصل کردن
Hook	قلاب
Wire	سیم
rod	میله
Cinch	محکم بستن
Straighten	درست کردن ، راست کردن
Permit	اجازه دادن
Emerge	بیرون آمدن
Temporarily	موقتا ، به طور موقت
Sedate	تسکین دهنده ، ملایم
Wiggle	وول خوردن ، جنبیدن
Misplace	جا گذاشتن
Announce	خبر دادن ، آشکار کردن
PACU = post anesthesia care unit	واحد مراقبتهای پس از بیهوشی
Chapter review	
bradykinesia	کندی حرکت , slowness of movement
aponeurosis	تاندونی پهن ، سفید و غشاء مانند , flat, white, sheath-like tendon
lactic acid	محصول فرعی انقباض بی , a by-product of anaerobic muscle contraction هوای عضله
Clonic	adjective form of clonus
myoblast	سلول عضلانی نابالغ
-desis	binding of...
tenolysis	separation of a tendon
myasthenia	muscular weakness
dyssynergia	فقدان حرکت درست عضلانی به علت عدم هم افزایی بین اجزاء
troph/o	تغذیه ، پرورش , nourishment
Boxes	
20-1	
Mimic	تقلید کردن
Legally	قانونا ، شرعا
Disuse	عدم استفاده
Purchase	خریدن
Illegally	به طور غیرقانونی ، بطور حرام
Endurance	استقامت ، تحمل
Performance	عملکرد
Susceptible	مستعد ، در معرض

Chapter 20

Suppress	سرکوب کردن
Impotence	ناتوانی جنسی
Infertility	ناباروری
Gynecomastia	بزرگ شدن یک یا هر دو سینه مردان به علت افزایش فعالیت استروژن
Disrupt	به هم زدن ، قطع کردن
Deepening of the voice	بم شدن صدا
Baldness	طاسی
Mood swings	نوسانات خلقی
Violence	تندی ، خشونت
20-2	
Axis	محور
Sole	کف پا
pronation	turning downward
supination	turning upward
eversion	turning outward
inversion	turning inward
20-3	
Maintenance	حفظ ، نگهداری
Recreation	بازتوانی ، خلق مجدد
Certification	تصدیق ، گواهی
Rehabilitation	نوتوان ، توانبخشی
Clinical setting	زمینه ی کلینیکی
Cooperation	همکاری
Athletic trainer	مربی ورزشی
Client	مشتری ، ارباب رجوع
Irregular	نامنظم
Employment	استخدام ، اشتغال
Opportunity	فرصت
Expect	انتظار داشتن
Instructor	استاد ، مربی
Lead	راهنمایی کردن ، رهبری کردن
Direct	دستور دادن ، هدایت کردن
Employee	مستخدم
Administrative	اداری ، اجرایی
Written exam	آزمون کتبی
Practical exam	آزمون علمی
Accredit	اعتبارنامه دادن ، معتبر ساختن
20-4	
Colorful	با مسمما
Charley horse	کشیدگی یا گرفتگی دردناک عضله
Strain	کشیدگی
Soreness	دردناک

Chapter 20

Lame horses	اسب علیل و از کار افتاده
Wryneck , Torticollis	کجی مادرزادی گردن
wry	کج ، پیچ خورده , twisted or turned
Amiss	منحرف
Bunion	پینه شصت پا
Hallux valgus	کجی شست پا
Bunny	پینه ، ورم
Bump	برآمدگی
Clavus , corn	میخچه
Horny	سفت ، سخت ، شاخی
Friction	اصطکاک

نگارش اولیه: ریحانه برآبادی، فرهاد مومن، احمد حصاری، فریده اکبری

تایپ: ریحانه برآبادی، سید حسن میرشفیعی، احمد حصاری

ویرایش: ریحانه برآبادی

کمیته علمی بهمن ۹۳

